

Auto-questionnaire de dallas (Version traduite et validée par le GEL : Groupe d'études des lombalgie)

Evaluation : Initial Intermédiaire Finale DATE : _____

Renseignements socio-administratifs :

Nom _____ Prénom _____

1/ La douleur et son intensité

Dans quelle mesure avez-vous besoin de traitements contre la douleur pour vous sentir bien ?

0% / _____ / _____ / _____ / _____ / _____ / 100%

Pas du tout

Parfois

Tout le temps

2/ Les gestes de la vie

Dans quelle mesure votre douleur perturbe-t-elle gestes de votre vie quotidienne (sortir du lit, se brosser les dents, s'habiller, etc.) ?

0% / _____ / _____ / _____ / _____ / _____ / 100%

Pas du tout
(pas de douleur)

Moyennement

Je ne peux pas
sortir du lit

3/ La possibilité de soulever quelque chose

Dans quelle mesure êtes-vous limité(e) pour soulever quelque chose ?

0% / _____ / _____ / _____ / _____ / _____ / 100%

Pas du tout
(comme avant)

Moyennement

Je ne peux rien
soulever

4/ La marche

Dans quelle mesure votre douleur limite-t-elle maintenant votre distance de marche par rapport à celle que vous pouviez parcourir avant votre problème de dos ?

0% / _____ / _____ / _____ / _____ / _____ / 100%

Je marche comme
avant

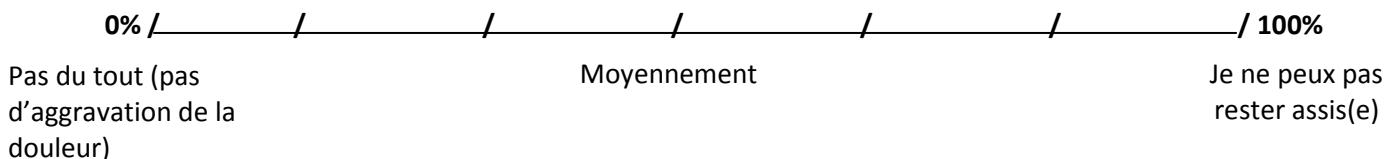
presque comme
avant

presque plus

Plus du tout

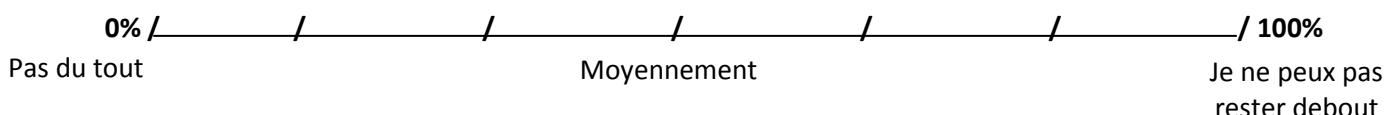
5/ La position assise

Dans quelle mesure votre douleur vous gêne-t-elle pour rester assis(e) ?



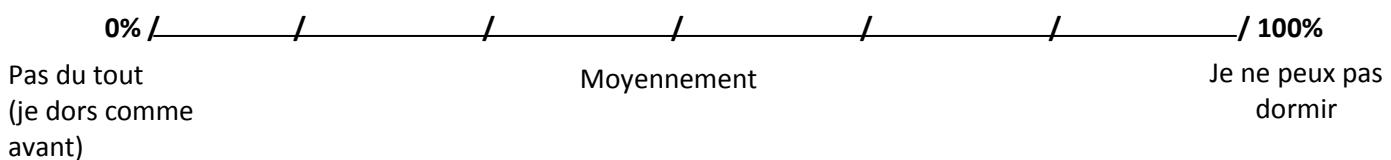
6/ La position debout

Dans quelle mesure votre douleur vous gêne-t-elle pour rester debout de façon prolongée ?



7/ Le sommeil

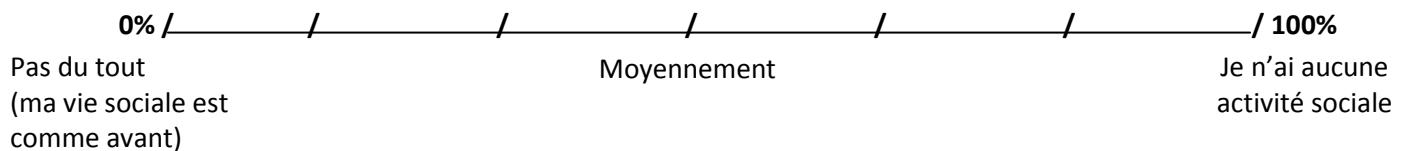
Dans quelle mesure votre douleur gêne-t-elle votre sommeil ?



Total x 3 = _____ % de répercussion sur le rapport activités quotidiennes

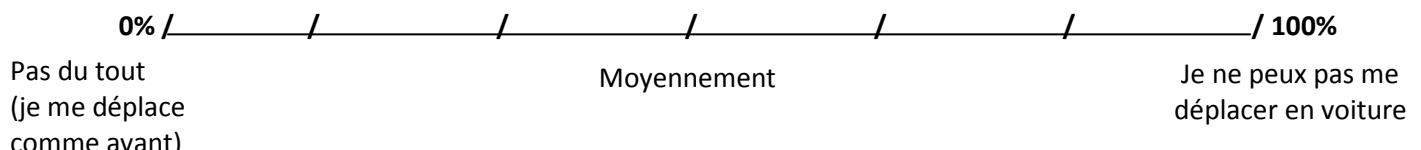
8/ Activité sociale

Dans quelle mesure votre douleur perturbe-t-elle votre vie sociale (danser, jeux et divertissement, repas ou soirées entre amis, sorties, etc.) ?



9/ Les déplacements en voiture

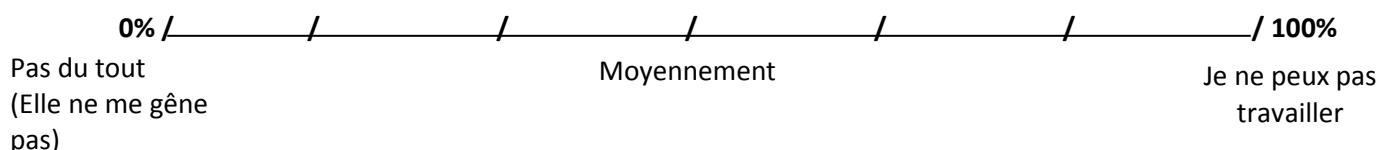
Dans quelle mesure votre douleur gêne-t-elle vos déplacements en voiture ?



10/ Les activités professionnelles

Dans quelle mesure votre douleur perturbe-t-elle votre travail ?

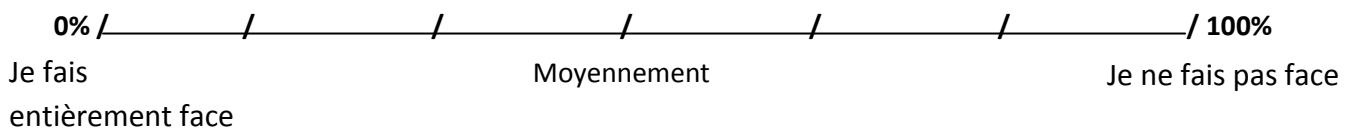
Pas du tout Moyennement Je ne peux pas travailler



Total x 5 = _____ % de répercussion sur le rapport activités professionnelles/loisirs

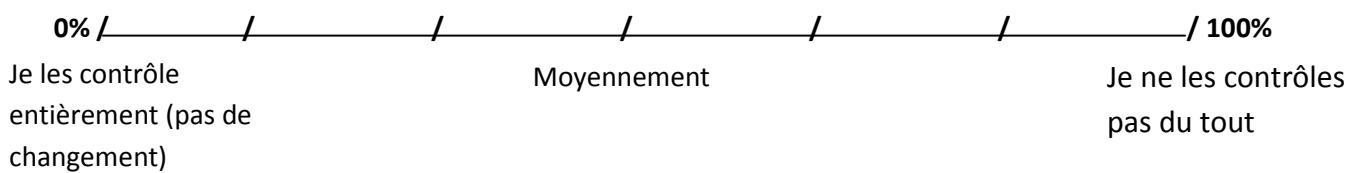
11/ L'anxiété / le moral

Dans quelle mesure estimez-vous que vous parvenez à faire face à ce que l'on exige de vous ?



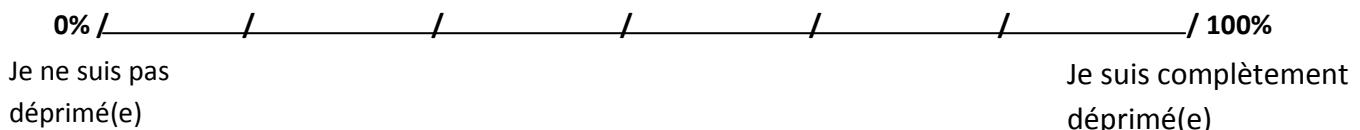
12/ La maîtrise de soi

Dans quelle mesure estimez-vous que vous arrivez à contrôler vos réactions émotionnelles ?



13/ La dépression

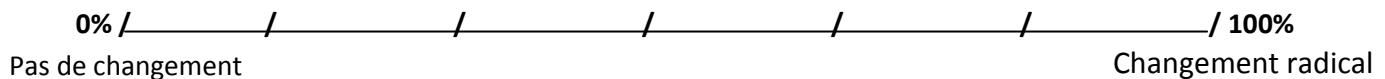
Dans quelle mesure vous sentez-vous déprimé(e) depuis que vous avez mal ?



Total x 5 = _____ % de répercussion sur le rapport anxiété/dépression

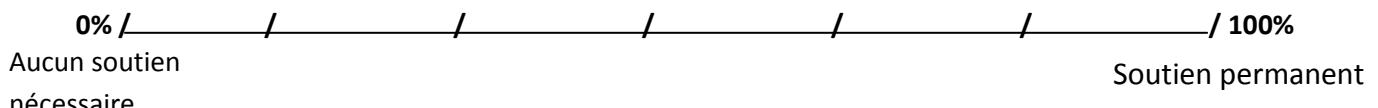
14/ Les relations avec les autres

Dans quelle mesure pensez-vous que votre douleur a changé vos relations avec les autres ?



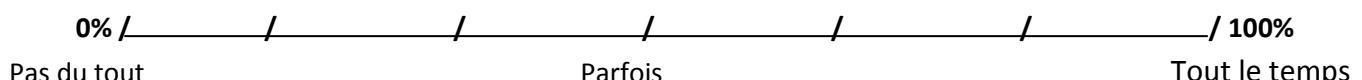
15/ Le soutien dans la vie de tous les jours

Dans quelle mesure avez-vous besoin du soutien des autres depuis que vous avez mal (travaux domestiques, préparation des repas, etc.) ?



16/ Les réactions défavorables des proches

Dans quelle mesure estimez-vous que votre douleur provoque, chez vos proches, de l'irritation, de l'agacement, de la colère à votre égard ?



Total x 5 = _____ % de répercussion sur la sociabilité

Présentation

Objectif : Evaluation de l'influence de la douleur sur les activités quotidiennes, le travail et les loisirs, l'anxiété et la dépression ainsi que la vie sociale.

Description : Cette échelle est divisée en quatre parties indépendantes : activités quotidiennes ; activités professionnelles et de loisirs ; anxiété/dépression ; sociabilité.

Le score de chaque question comporte plusieurs niveaux, cotés de 0 à 5 : case 1 = 0 point ; case 2 = 1 point ; case 3 = 2 points ; case 4 = 3 points ; case 5 = 4 points et case 6 = 5 points.

Pour chacune des 4 parties du Dallas, le pourcentage est obtenu en sommant le score de chaque question et en le multipliant par le coefficient qui lui correspond.

Exemple : (question 1 = 2) + (question 2 = 0) + (question 3 = 2) + (question 4 = 5) + (question 6 = 2) + (question 7 = 4) = $15 \times 3 = 45\%$ de répercussion des lombalgie sur les activités quotidiennes.

Lorsqu'un patient ne coche pas la case mais le trait séparant deux cases, la valeur supérieure est retenue.

Interprétation : Plus le score est important et plus la lombalgie a une répercussion sur la qualité de vie.

Valeur clinique : La version française du Dallas Pain Questionnaire est valide, reproductible et sensible au changement chez les patients lombalgiques chroniques.

Matériel nécessaire : Aucun

Temps nécessaire : Environ 10 minutes

Bibliographie :

Lawlis, G. F., R. Cuencas, D. Selby, et C. E. McCoy. « The Development of the Dallas Pain Questionnaire. An Assessment of the Impact of Spinal Pain on Behavior ». *Spine* 14, no 5 (mai 1989): 511-16.

Marty, M., F. Blotman, B. Avouac, S. Rozenberg, et J. P. Valat. « Validation of the French Version of the Dallas Pain Questionnaire in Chronic Low Back Pain Patients ». *Revue Du Rhumatisme (English Ed.)* 65, no 2 (février 1998): 126-34.